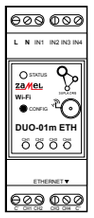
supla | products by zamel

INSTRUKCJA
USER MANUAL



Modułowy uniwersalny 4-kanałowy sterownik Wi-Fi, Ethernet

supla DUO-01m ETH

GB Modular universal 4-channel Wi-Fi and Ethernet controller
DE Modularer universeller 4-Kanal-WLAN- und Ethernet-Controller
ES Controlador modular universal Wi-Fi y Ethernet de 4 canales
IT Controller modulare universale Wi-Fi ed Ethernet a 4 canali
PT Controlador modular universal Wi-Fi e Ethernet de 4 canais
FR Contrôleur modulaire universel Wi-Fi et Ethernet à 4 canaux
RUS Модульный универсальный 4-канальный контроллер Wi-Fi и Ethernet

PL DUO-01m ETH to uniwersalny, 4-kanałowy sterownik, który może pracować zarówno jako **sterownik rolet**, jak i **sterownik oświetlenia lub zasilania**. Sposób działania urządzenia wybiera się w chmurze, co zapewnia dużą elastyczność konfiguracji. Sterownik może obsługiwać między innymi:
- **2 rolety niezależnie,**
- **1 roletę + 2 kanały włącz/wyłącz,**
- **4 niezależne kanały włącz/wyłącz.**

Po dodaniu do chmury urządzenie jest domyślnie skonfigurowane do sterowania dwoma roletami. Jeżeli ma być wykorzystywane do sterowania oświetleniem, gniazdami lub innymi obwodami elektrycznymi, należy zmienić funkcję odpowiednich kanałów w ustawieniach w chmurze.

GB The DUO-01m ETH is a universal, 4-channel controller that can operate as a **roller shutter, lighting, or power supply controller**. Its mode of operation is selected through the cloud, ensuring great configuration flexibility. The controller can manage, among other following things:
- **2 independent roller blinds,**
- **1 roller blind + 2 on/off channels,**
- **4 independent on/off channels.**

Once added to the cloud, the device is configured by default to control two roller blinds. If it is to be used to control lighting, sockets or other electrical circuits, the function of the corresponding channels must be changed in the cloud settings.

DE DUO-01m ETH ist ein universeller 4-Kanal-Controller, der sowohl zur **Steuerung von Rollläden** als auch für **Beleuchtung oder Stromversorgung** eingesetzt werden kann. Die Betriebsart des Geräts wird in der Cloud festgelegt, was eine hohe Konfigurationsflexibilität bietet. Der Controller kann unter anderem Folgendes steuer
- **2 Rollläden unabhängig,**
- **1 Rollladen + 2 Ein-/Aus-Kanäle,**
- **4 unabhängige Ein-/Aus-Kanäle.**

Nach der Einbindung in die Cloud ist das Gerät standardmäßig für die Steuerung von zwei Rollläden konfiguriert. Soll es zur Steuerung von Beleuchtung, Steckdosen oder anderen Stromkreisen verwendet werden, muss die Funktion der entsprechenden Kanäle in den Cloud-Einstellungen geändert werden.

ES El DUO-01m ETH es un controlador universal de 4 canales que puede usarse tanto como **controlador de persianas como de iluminación o de alimentación eléctrica**. El modo de funcionamiento del dispositivo se selecciona en la nube, lo que garantiza una gran flexibilidad de configuración. El controlador puede gestionar, entre otras cosas:
- **2 persianas independientes,**
- **1 persiana + 2 canales de encendido/apagado,**
- **4 canales independientes de encendido/apagado.**

Una vez añadido a la nube, el dispositivo está configurado de forma predeterminada para controlar dos persianas. Si se va a utilizar para controlar la iluminación, las tomas de corriente u otros circuitos eléctricos, es necesario modificar la función de los canales correspondientes en la configuración en la nube.

IT DUO-01m ETH è un controller universale a 4 canali che può funzionare sia come **controller per tapparelle**, sia come **controller per l'illuminazione o l'alimentazione**. La modalità di funzionamento del dispositivo viene selezionata nel cloud, il che garantisce un'elevata flessibilità di configurazione. Il controller è in grado di gestire, tra l'altro:
- **2 tapparelle in modo indipendente,**
- **1 tapparella + 2 canali ON/OFF,**
- **4 canali indipendenti ON/OFF.**

Una volta aggiunto al cloud, il dispositivo è configurato di default per il controllo di due tapparelle. Se si intende utilizzarlo per controllare l'illuminazione, le prese o altri circuiti elettrici, è necessario modificare la funzione dei canali corrispondenti nelle impostazioni cloud.

PT DUO-01m ETH é um controlador universal de 4 canais que pode funcionar tanto como **controlador de estores rolantes**, como **controlador de iluminação ou de alimentação**. O modo de funcionamento do dispositivo é selecionado na nuvem, garantindo uma grande flexibilidade de configuração. O dispositivo pode controlar, entre outros:
- **2 estores independentes,**
- **1 estore + 2 canais de ligar/desligar,**
- **4 canais independentes de ligar/desligar.**

Após ser adicionado à nuvem, o dispositivo está, por predefinição, configurado para controlar duas persianas. Se for utilizado para controlar a iluminação, as tomadas ou outros circuitos elétricos, é necessário alterar a função dos canais correspondentes nas configurações na nuvem.

FR Le DUO-01m ETH est un contrôleur universel à 4 canaux qui peut fonctionner aussi bien comme **contrôleur de volets roulants** que comme **contrôleur d'éclairage ou d'alimentation électrique**. Le mode de fonctionnement de l'appareil est sélectionné dans le cloud, ce qui offre une grande flexibilité de configuration. Le contrôleur peut prendre en charge, entre autres :
- **2 volets roulants commandés indépendamment,**
- **1 volet roulant + 2 canaux marche/arrêt,**
- **4 canaux marche/arrêt indépendants.**

Une fois ajouté au cloud, l'appareil est configuré par défaut pour commander deux volets roulants. Si l'appareil doit être utilisé pour commander l'éclairage, des prises ou d'autres circuits électriques, il faut modifier la fonction des canaux concernés dans les paramètres du cloud.

RUS DUO-01m ETH – это универсальный 4-канальный контроллер, который может работать как в качестве контроллера рольставней, так и в качестве контроллера освещения или электропитания Режим работы устройства выбирается в облаке, что обеспечивает высокую гибкость настройки. Контроллер может поддерживать, в частности:
- **2 независимые рольставни,**
- **1 рольставню + 2 канала включения/выключения,**
- **4 независимых канала включения/выключения.**

Une fois ajouté au cloud, l'appareil est configuré par défaut pour commander deux volets roulants. Si l'appareil doit être utilisé pour commander l'éclairage, des prises ou d'autres circuits électriques, il faut modifier la fonction des canaux concernés dans les paramètres du cloud.

PL INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA
Zeskanuj kod QR lub otwórz ten link w przeglądarce internetowej.

GB FULL USER MANUAL VERSION
Scan the QR code or open this link in a web browser.

DE DETAILLIERTE ANWEISUNG
Der QR-Code zu scannen oder in den Browser folgender Link einzugeben.

ES INSTRUCCIONES DETALLADAS
Escanea el código QR o abre el siguiente enlace en el navegador.

IT ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE
Scansionare il codice QR o scrivere nel browser il seguente link.

PT INSTRUÇÕES DETALHADAS
Escanear o código QR ou inserir a seguinte ligação no navegador.

FR INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES
Scanner le code QR ou saisir le lien suivant dans votre navigateur.

RUS ПОДРОБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ
Отсканируйте матричный код или введите в веб-браузере следующую ссылку.

zamel.com/en/supla/duo-01m-eth-manual.pdf

PL DANE TECHNICZNE
GB TECHNICAL DATA

DUO-01m ETH	
Znamionowe napięcie zasilania / Rated supply voltage:	230 V ~
Częstotliwość znamionowa / Rated mains frequency:	50/60 Hz
Znamionowy pobór mocy / Rated power consumption:	4,6 W
Transmisja / Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz 802.11 b/g/n ETHERNET IEEE 802.3 10/100 Mb/s
Maksymalna moc nadawania (ERP) / Maximum transmit power (ERP):	20 mW
Ilość wejść / Number of inputs:	4
Współpraca z łącznikami / Compatible connectors:	monostabilnymi (przyciski dzwonkowe), bistabilnymi (standardowe włączniki światła bez podświetlenia) / monostable (bell buttons), bistable (standard light switches without backlight function)
Ilość kanałów wyjściowych / Number of output channels:	4
Parametry styków przekaźnika (styk zwierny beznapięciowy) / Relay contact parameters (normally open voltage-free contact):	4 x NO 5 A / 250 V ~ beznapięciowy / normally open
Liczba zacisków przyłączeniowych / Number of terminals:	12 (przewody o przekroju do 2,5 mm² / conductor cross-section up to 2.5 mm²)
Mocowanie obudowy / Enclosure installation:	szyna TH-35 / TH35 bar
Temperaturowy zakres pracy / Operating temperature range:	-10 ÷ +55°C
Wymiary / Dimensions:	90 x 35 x 66 mm
Waga / Weight:	0,13 kg
Maksymalna obciążalność wyjścia / Maximum output current-carrying capacity:	4 x 5 A / 250 V ~: żarówki żarowe i halogenowe – 750 W; świetlówki CFL – 250 W; żarówki LED – 60 W / incandescent and halogen light bulbs – 750 W; LED lamps – 60 W; compact fluorescent lamps (CFL) – 250 W 4 x 5 A / 250 V ~: silniki roletowe – 350 W / roller blind drives – 350 W

PL OSTRZEŻENIE

Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. **Czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie!** Urządzenie DUO-01m ETH przeznaczone jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Podczas instalacji na zewnątrz pomieszczeń urządzenie należy umieścić w dodatkowej obudowie hermetycznej i zabezpieczyć przed wnikaniem wody szczególnie od strony zacisków przyłączeniowych. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje.
W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego DUO-01m ETH jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.

GB WARNING

The device must be connected to power supply in accordance with applicable electrical and safety standards or regulations. See this User Manual for the wiring instructions. **Installation, wiring and setting of this product shall only be done by qualified electrical engineers who have read and understood this User Manual and the product features. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to be connected is not live!** The DUO-01m ETH is designed for indoor installation. During installation, make sure that the device is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humid environment. When installed outdoors, the device should be placed in an additional enclosure of hermetic type and protected against water penetration – in particular where connection terminals are located. Do not open or otherwise disassemble the product enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way.
If any malfunctions are found, consult the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of DUO-01m ETH radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.zamel.com

Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

DE WARNUNG

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. **Installation, Anschluss und Einstellung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die Anschlussleitungen spannungsfrei sind!** Das Gerät DUO-01m ETH ist für die Montage in Innenräumen ausgelegt. Bei der Installation beachten Sie, dass das Gerät nicht der direkten Wassereinwirkung oder einem Betrieb unter erhöhter Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird. Bei einer Installation im Freien ist das Gerät in ein zusätzliches versiegeltes Gehäuse einzubauen und vor Wassereindringung, besonders von der Anschlussklemmseite, zu schützen. Die Demontage des Gehäuses hängt mit Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Transport, Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes können dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes.
Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren.

ZAMEL Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Rundfunkgerät DUO-01m ETH der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Inhalt der Konformitätserklärung ist zugänglich unter www.zamel.com

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

ES ADVERTENCIA

El equipo se debe conectar a la alimentación de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. **Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión!** El equipo DUO-01m ETH está concebido para la instalación en interiores. A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el equipo no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. En caso de instalación en exteriores, el equipo se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo.
En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio DUO-01m ETH cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

¡No tirar este dispositivo a la basura junto con otros residuos! Para evitar un efecto perjudicial en el medio ambiente y la salud humana, el dispositivo gastado debe desecharse en los lugares designados. Los residuos eléctricos del hogar se pueden entregar de forma gratuita sin importar la cantidad al punto de recogida especial, así como a la tienda en caso de comprar un nuevo dispositivo.

IT AVVERTENZA

Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. **Le operazioni di montaggio, collegamento e regolazione devono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. Prima di iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente!** Il dispositivo DUO-01m ETH è destinato al montaggio in stanze interne. Durante l'installazione, prestare attenzione che il dispositivo non è esposto all'acqua o in ambiente con elevata umidità. Quando si installa in ambienti esterni il dispositivo deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. La modalità di trasporto, stoccaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del dispositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni.
In caso di malfunzionamento, occorre contattare il produttore.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio DUO-01m ETH è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com

Non gettare questo dispositivo insieme agli altri rifiuti! Per evitare l'impatto negativo sull'ambiente naturale e sulla salute della gente, il dispositivo usurato deve essere stoccato negli appositi centri di raccolta. Gli elettrorifiuti domestici possono essere consegnati gratuitamente e in quantità illimitate negli appositi punti di raccolta, nonché in negozio in occasione dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

PT AVISO

O dispositivo deve ser conectado à alimentação de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. **As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por eletricistas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão!** O dispositivo DUO-01m ETH é projectado para instalação interna. Durante a instalação, certifique-se de que o dispositivo não esteja exposto directamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. Durante a instalação ao ar livre, o dispositivo deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão. A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação.
Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio DUO-01m ETH está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

Este dispositivo não deve ser descartado no lixo junto com outros resíduos! Para não prejudicar o meio ambiente e a saúde humana, o dispositivo usado deve ser descartado em locais indicados. Os eletrodomésticos descartados podem ser depositados gratuitamente e em qualquer quantidade nos pontos de coleta do lixo eletrônico, bem como nas lojas na ocasião da compra de novos equipamentos.

FR AVERTISSEMENT

Le dispositif doit être connecté au réseau conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. **Les activités liées à : l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi et ayant pris connaissance des fonctions de l'appareil. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension !** Le dispositif DUO-01m ETH est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. Lors de l'installation, assurez-vous que le dispositif ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. En cas d'installation à l'extérieur, le dispositif devra être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion. Le démontage du boîtier entraine l'annulation de la garantie et créé un risque d'électrocution. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants : composants manquants, endommagement ou déformation du dispositif.
En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant.

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio DUO-01m ETH est conforme à la Directive 2014/53/EU.
Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant : www.zamel.com

Ne jetez pas cet appareil dans la poubelle avec d'autres déchets ! Pour éviter l'impact nocif sur l'environnement et la santé humaine, l'appareil usagé doit être mis à la décharge dans des lieux destinés à cette fin. Les déchets électriques provenant des ménages peuvent être remis gratuitement et en toutes quantités à un point de collecte dédié, tout comme à un magasin lors de l'achat de nouveaux équipements.

RUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подключите устройство к сети питания в соответствии с действующими стандартами. Способ подключения описан в данном руководстве. **Действия, связанные с установкой, подключением и регулировкой, должны выполнять квалифицированные электрики, ознакомленные с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Перед началом монтажа убедитесь, что на соединительных проводах отсутствует напряжение!** Устройство DUO-01m ETH предназначен для установки внутри помещений. Во время установки обратите внимание на то, чтобы устройство не подвергался прямому воздействию воды, а также не работал в среде с повышенной влажностью. При установке на открытом воздухе устройство необходимо разместить в дополнительной герметичной оболочке и защитить от проникновения воды, особенно со стороны присоединительных клемм. Демонтаж корпуса приведет к потере гарантии, а также создаст опасность поражения электрическим током. Правильная работа устройства зависит от способа его транспортировки, складирования и эксплуатации. Устройство не рекомендуется устанавливать в следующих случаях: отсутствие комплектующих деталей, повреждение устройства или его деформация.
В случае неправильного функционирования, обратитесь к производителю.

Настоящим ZAMEL Sp. z o.o. заявляет, что тип радио устройства DUO-01m ETH соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: www.zamel.com

Не выбрасывайте данное устройство в мусор вместе с другими отходами! Чтобы избежать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, использованные устройства следует хранить в специально предназначенных для этого местах. Электронный мусор, каким является бытовая техника, можно сдать бесплатно и в любом количестве в предназначенных для этого пунктах сбора, а также в магазине при покупке нового оборудования.

ZACZYNAMY
LET'S BEGIN
LOS GEHT'S
EMPEZAMOS
INIZIAMO
PRIMEIROS PASSOS
MISE EN MARCHE
НАЧИНАЕМ

1 zainstaluj aplikację SUPLA

GB INSTALL THE APP
DE APP INSTALLIEREN
ES INSTALA LA APLICACIÓN
IT INSTALLA L'APPLICAZIONE
PT INSTALAR A APLICAÇÃO
FR INSTALLER L'APPLICATION
RUS УСТАНОВИТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

GET IT ON Google Play
www.supla.org/android

Download on the App Store
www.supla.org/ios

2 utwórz konto / zaloguj się

GB CREATE AN ACCOUNT / LOG IN
DE KONTO EINRICHTEN / EINLOGGEN
ES DATE DE ALTA / ABRE SESIÓN
IT CREA UN ACCOUNT / ENTRA
PT CRIAR UMA CONTA / INICIAR SESSÃO
FR CRÉER UN COMPTE / SE CONNECTER
RUS СОЗДАЙТЕ УЧЕТНУЮ ЗАПИСЬ / ВОЙДИТЕ В ПРИЛОЖЕНИЕ

PL ZAKŁADANIE KONTA SUPLA
JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciskając przycisk „Utwórz konto".
POSIADASZ KONTO
Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta.
UTWÓRZ KONTO
Na stronie wprowadź następujące dane: adres e-mail, hasło, potwierdzenie hasła. Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto".

GB CREATING A SUPLA ACCOUNT
IF YOU DO NOT HAVE AN ACCOUNT
Create it by tapping „Create Account" in your app.
IF YOU ALREADY HAVE AN ACCOUNT
Enter the e-mail address which you have used to create the account.
CREATE AN ACCOUNT
On this page, enter the following data: e-mail address, password, password confirmation. Confirm all information by tapping „Create an account".

DE SUPLA KONTO EINRICHTEN
WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN
Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste „Konto einrichten" drücken.
WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN
Falls Sie ein Konto bereits angelegt haben, geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, die Sie beim Kontoanlegen eingegeben haben, ein.
KONTO ANLEGEN
Geben Sie folgende Angaben ein:
E-Mail-Adresse, Passwort, Passwort bestätigen. Anschließend bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste: „Konto anlegen".

ES CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA
SI NO TIENES UNA CUENTA
La puedes crear pulsando el botón „Crear cuenta".
YA TIENES UNA CUENTA
Introduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta.
CREAR CUENTA
Introduce los siguientes datos en la página: la dirección de correo electrónico, la contraseña, la confirmación de la contraseña. Confirma todo mediante el botón: „Crear cuenta".

IT ATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT SUPLA
SE NON SEI ANCORA REGISTRATO
Puoi farlo cliccando sul tasto „Crea un account".
SE SEI GIÀ REGISTRATO
Inserisci l'indirizzo email usato durante la registrazione.
CREA UN ACCOUNT
Inserisci i seguenti dati: indirizzo email, password, ripeti la password. Conferma con il tasto: „Crea un account".

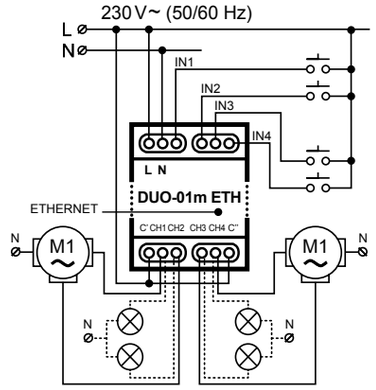
PT INSTALAÇÃO DA CONTA SUPLA
SE NÃO TEM A CONTA
Pode criá-los clicando no botão „Criar uma conta".
TEM A CONTA
Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar a conta.
CRIE UMA CONTA
Na página, insira os seguintes dados: e-mail, senha, confirmação da senha. Confirme todo com o botão: „Crie uma conta".

FR CRÉATION D'UN COMPTE SUPLA
SI VOUS N'AVEZ PAS DE COMPTE
Vous pouvez le créer en cliquant sur le bouton „Créer un compte".
VOUS AVEZ UN COMPTE
Entrez l'adresse email utilisée pour créer votre compte.
CRÉER UN COMPTE
Sur la page du site, entrez les données suivantes: adresse électronique, mot de passe, confirmation du mot de passe. Confirmer le tout à l'aide du bouton: „Créez un compte".

RUS СОЗДАНИЕ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ SUPLA
ЕСЛИ У ВАС НЕТ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ
Вы можете создать учетную запись, нажав на кнопку „Создать учетную запись".
ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ
Введите адрес электронной почты, который был использован для создания учетной записи.
СОЗДАТЬ УЧЕТНУЮ ЗАПИСЬ
На странице введите следующие данные: адрес e-mail, пароль, подтвердите пароль. Все вместе подтвердите кнопкой: „Создать учетную запись".

3 schemat podłączenia

GB WIRING CONNECTION DIAGRAM
DE ANSCHLUSSCHEMA
ES ESQUEMA DE CONEXIÓN
IT SCHEMA DI COLLEGAMENTO
PT ESQUEMA DE CONEXÃO
FR SCHÉMA DE RACCORDEMENT
RUS СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



4 dodaj urządzenie

PL DODANIE AUTOMATYCZNE URZĄDZENIA
UWAGA! URZĄDZENIE PRZEZ NAS DOSTARCZONE NIE ZNAJDUJE SIĘ W TRYBIE KONFIGURACJI.

URUCHOM APLIKACJĘ
Aby skorzystać z automatycznego kreatora dodawania urządzeń w aplikacji SUPLA, należy rozwinąć menu i wybrać „DODAJ URZĄDZENIE".
Należy pamiętać, aby zezwolić aplikacji na usługi lokalizacyjne na czas dodawania urządzeń.
URUCHOMIENIE KREATORA
Automatyczny kreator dodawania urządzeń został aktywowany. Należy przejść dalej.
HASŁO DO SIECI
Wprowadź dane do sieci Wi-Fi, przez którą urządzenie uzyska dostęp do sieci Internet. Należy podać nazwę sieci (SSID) oraz hasło do sieci (PASSWORD). Możesz zapamiętać te dane do późniejszego użytku (dodawanie kolejnych urządzeń / zmiana konfiguracji). Po uzupełnieniu tych danych klikamy dalej.
PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA
Upewnij się, że urządzenie pracuje w trybie konfiguracji co jest sygnalizowane szybkim miganiem diody STATUS. Zgodnie z normą PN-EN-18031 urządzenia po włączeniu nie pracują w trybie konfiguracji, o czym informuje podwójne miganie diody STATUS w stałych odstępach czasu.
Aby wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji należy przytrzymać przycisk CONFIG przez pięć sekund. Urządzenie pozostaje w tym trybie przez pięć minut. Jeżeli w tym czasie nie dokonamy dodania urządzenia do chmury musimy ponownie wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji.

TRYBY ŚWIECENIA DIODY

1. **Podwójne mignięcia diody STATUS w stałych odstępach czasu.**
   • Urządzenie jest podłączone do zasilania.
2. **Szybkie miganie diody STATUS.**
   • Urządzenie znajduje się w trybie konfiguracji.
3. **Wolne pulsowanie diody STATUS w równych odstępach czasu.**
   • Urządzenie skonfigurowane, łączy się z chmurą.
4. **Dioda STATUS świeci światłem ciągłym.**
   • Urządzenie połączone z chmurą poprzez sieć Wi-Fi.
5. **Dioda STATUS pulsuje bardzo szybko w nierównych odstępach czasu.**
   • Aktualizacja oprogramowania urządzenia.

DODAJ URZĄDZENIE DO CHMURY
Smartfon chce połączyć się do sieci Wi-Fi, która jest rozgłaszana przez urządzenie, które chcesz dodać do chmury. Naciśnij przycisk „Przyłącz się".
W przypadku gdy w tym samym czasie więcej urządzeń pracuje w trybie konfiguracji, na ekranie pojawi się ich lista. Wybierz to, które chcesz dodać do konta Supla Cloud.
PODAJ HASŁO DO KONTA
Jeżeli, na Supla Cloud (w chmurze) wyłączono opcję „dodawania urządzeń" to aplikacja poprosi o podanie hasła do konta Supla Cloud celem włączenia możliwości dodawania urządzeń.
Po wpisaniu hasła klikamy OK.
UTWÓRZ HASŁO ZABEZPIECZAJĄCE USTAWIENIA URZĄDZENIA
Zgodnie z normą PN-EN-18031 każde urządzenie radiowe musi być zabezpieczone unikalnym hasłem. W związku z powyższym, utwórz hasło zabezpieczające ustawienia urządzenia spełniające następujące wymagania: składające się z co najmniej 8 znaków i zawierające co najmniej jedną wielką literę [A-Z], jedną małą literę [a-z] i jedną cyfrę [0-9]. Po wpisaniu hasła klikamy OK.
URZĄDZENIE ZOSTAŁO DODANE
W kolejnym etapie pojawi się komunikat informujący o poprawnym przesłaniu konfiguracji do urządzenia. Jeśli jest to kolejna próba dodawania, możesz odczytać status urządzenia informujący o powodzeniu lub niepowodzeniu połączenia z chmurą Supla podczas ostatniej próby. Na tym etapie możesz przejść do dodawania kolejnego urządzenia lub wyjść z kreatora co skutkuje przejściem do głównego ekranu aplikacji gdzie powinno być już widoczne dodane urządzenie.
Każda zmiana ustawień urządzenia wymaga podania wcześniej utworzonego hasła. Dotyczy to przypadku gdy urządzenie jest konfigurowane z poziomu kreatora dodawania aplikacji Supla czy też z poziomu strony https://192.168.4.1

WSKAZÓWKA TECHNICZNA
Jeśli konfigurujesz urządzenia przy pomocy adresu 192.168.4.1 i posiadasz starsze oraz nowsze wersje urządzeń, które różnią się między innymi szyfrowaniem połączenia (HTTP / HTTPS), to aby uniknąć problemów z połączeniem ze stroną http://192.168.4.1 (starsze urządzenia), zawsze używaj trybu Incognito / Prywatnego w swojej przeglądarce.

GB ADDING THE DEVICE AUTOMATICALLY
ATTENTION! THE DEVICE WE SUPPLY IS NOT IN CONFIGURATION MODE.

START THE APP
To use the automatic device addition creator in the SUPLA app, expand the menu and select "ADD DEVICE." Remember to allow the app to use location services while adding devices.
STARTING THE CREATOR
The automatic device addition creator has been activated. Proceed to the next step.
NETWORK PASSWORD
Enter the Wi-Fi network details that will allow your device to access the internet. Enter the network name (SSID) and the network password (PASSWORD). You can save this data for future use (adding additional devices/changing configuration). After entering this information, click Next.
CONNECTING THE DEVICE
Make sure the device is in configuration mode, indicated by the STATUS LED flashing rapidly. In accordance with the PN-EN-18031 norm, devices are not in configuration mode after being turned on, which is showed by the STATUS LED flashing twice at regular intervals.
To enter the configuration mode, hold the CONFIG button for five seconds. The device remains in this mode for five minutes. If the

device is not added to the cloud within this time, you must enter configuration mode again.

LED LIGHTING MODES

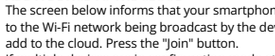
1. The STATUS LED flashes twice at regular intervals.
• The device is connected to power supply.



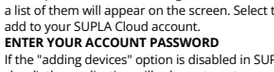
2. The STATUS LED flashes rapidly.
• The device is in configuration mode.



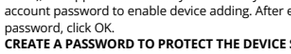
3. The STATUS LED flashes slowly at regular intervals.
• The device is configured and is connecting to the cloud.



4. The STATUS LED is constantly shining.
• The device is connected to the cloud via Wi-Fi.



5. The STATUS LED flashes very rapidly at irregular intervals.
• Device software update.



ADD A DEVICE TO THE CLOUD
The screen below informs that your smartphone wants to connect to the Wi-Fi network being broadcast by the device you want to add to the cloud. Press the "Join" button.
If multiple devices are in configuration mode at the same time, a list of them will appear on the screen. Select the one you want to add to your SUPLA Cloud account.
ENTER YOUR ACCOUNT PASSWORD
If the "adding devices" option is disabled in SUPLA Cloud (in the cloud), the application will ask you to enter your SUPLA Cloud account password to enable device adding. After entering the password, click OK.
CREATE A PASSWORD TO PROTECT THE DEVICE SETTINGS
According to the PN-EN-18031 norm, each wireless device must be protected by a unique password. Therefore, create a password to protect the device settings that fulfills the following requirements: at least 8 characters and containing at least one uppercase letter [A-Z], one lowercase letter [a-z], and one number [0-9]. After entering the password, click OK.
DEVICE HAS BEEN ADDED
In the next step, a message will appear informing you that the configuration has been successfully transferred to the device.
If this is a subsequent attempt to add a device, you can check the device's status, indicating whether the connection to the SUPLA cloud was successful or unsuccessful during the last attempt.
At this point, you can continue adding another device or exit the creator, which will take you to the main app screen, where the added device should now be visible.
Any changes to the device's settings require entering a previously created password. This applies to devices configured via the SUPLA application's add-on creator or via the https://192.168.4.1 website.

TECHNICAL INFORMATION
If you configure your devices using the 192.168.4.1 address and You have older and newer versions of devices that differ in connection encryption (HTTP / HTTPS), always use Incognito / Private mode in your browser to avoid connection problems with the http://192.168.4.1 website (older devices).

DE AUTOMATISCHES HINZUFÜGEN DES GERÄTS

ACHTUNG! GERÄT BEFINDET SICH STANDARDMÄSSIG NICHT IM KONFIGURATIONSMODUS.

APP STARTEN
Um die automatische Gerätehinzufügung in der SUPLA-App zu nutzen, öffnen Sie das Menü und wählen Sie „Gerät hinzufügen“. Denken Sie daran, der App die Nutzung der Lokalisation beim Hinzufügen von Geräten zu erlauben.
STARTEN DES CREATORS
Der automatische Geräte-Hinzufüge-Creator wurde aktiviert. Fahren Sie in dem nächsten Schritt fort.
NETZWERKPASSWORT
Geben Sie die Informationen zum Wi-Fi-Netzwerk ein, das Ihrem Gerät den Zugriff auf das Internet ermöglicht. Geben Sie den Netzwerknamen (SSID) und das Netzwerkpasswort (PASSWORT) ein. Sie können diese Daten für die spätere Verwendung speichern (z. B. zum Hinzufügen weiterer Geräte oder zum Ändern der Konfiguration). Klicken Sie nach der Eingabe dieser Informationen auf „Weiter“.
GERÄT ANSCHLIESSEN
Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Konfigurationsmodus befindet. Dies wird durch das schnelle Blinken der STATUS-LED angezeigt. Gemäß der Norm PN-EN-18031 befinden sich Geräte nach dem Einschalten nicht im Konfigurationsmodus. Dies wird durch zweimaliges Blinken der STATUS-LED in regelmäßigen Abständen signalisiert.
Um in den Konfigurationsmodus zu gelangen, halten Sie die CONFIG-Taste fünf Sekunden lang gedrückt. Das Gerät bleibt fünf Minuten lang in diesem Modus. Wenn das Gerät innerhalb dieser Zeit nicht zur Cloud hinzugefügt wird, müssen Sie den Konfigurationsmodus erneut anfangen.

LED-Beleuchtungsmodi

1. Die Status-LED blinkt zweimal in regelmäßigen Abständen.
• Das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen.



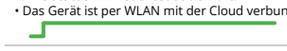
2. Die Status-LED blinkt schnell.
• Das Gerät befindet sich im Konfigurationsmodus.



3. Die Status-LED blinkt langsam in regelmäßigen Abständen.
• Das Gerät ist konfiguriert und verbindet sich mit der Cloud.



4. Die Status-LED leuchtet dauerhaft.
• Das Gerät ist per WLAN mit der Cloud verbunden.



5. Die Status-LED blinkt sehr schnell und in unregelmäßigen Abständen.
• Geräte-Software-Update.



GERÄT ZUR CLOUD HINZUFÜGEN
Der folgende Bildschirm informiert Sie darüber, dass sich Ihr Smartphone mit dem WLAN-Netzwerk des Geräts verbinden möchte, das Sie zur Cloud hinzufügen möchten. Tippen Sie auf „Verbinden“.
Wenn sich mehrere Geräte gleichzeitig im Konfigurationsmodus befinden, wird eine Liste dieser Geräte angezeigt. Wählen Sie das Gerät aus, das Sie Ihrem SUPLA Cloud-Konto hinzufügen möchten.
GEBEN SIE IHR KONTOPASSWORT EIN
Wenn die Option „Geräte hinzufügen“ in SUPLA Cloud deaktiviert ist, werden Sie von der App aufgefordert, Ihr SUPLA Cloud-Kontopasswort einzugeben, um das Hinzufügen von Geräten zu aktivieren. Klicken Sie nach der Passworteingabe auf OK.
PASSWORT ZUM SCHUTZ DER GERÄTEEINSTELLUNGEN ERSTELLEN
Gemäß der Norm PN-EN-18031 muss jedes kabellose Gerät durch ein unikales Passwort geschützt werden. Erstellen Sie daher ein Passwort zum Schutz der Geräteeinstellungen, das folgende Anforderungen erfüllt: mindestens 8 Zeichen lang und mit mindestens einem Großbuchstaben (A–Z), einem Kleinbuchstaben (a–z) und einer Ziffer (0–9). Klicken Sie nach der Eingabe des Passworts auf OK.
GERÄT HINZUGEFÜGT
Im nächsten Schritt erscheint eine Meldung, die Ihnen bestätigt, dass die Konfiguration erfolgreich auf das Gerät übertragen wurde. Falls Sie ein Gerät erneut hinzufügen möchten, können Sie den Gerätestatus überprüfen. Dieser zeigt an, ob die Verbindung zur SUPLA-Cloud beim letzten Versuch erfolgreich war oder nicht. Sie können nun ein weiteres Gerät hinzufügen oder den Creator beenden. Sie gelangen dann zum Hauptbildschirm der App, wo das hinzugefügte Gerät nun sichtbar ist.
Jegliche Änderungen an den Geräteeinstellungen erfordern die Eingabe eines zuvor erstellten Passworts. Dies gilt für Geräte, die über den Add-on-Creator der SUPLA-App oder über die Website https://192.168.4.1 konfiguriert wurden.

TECHNISCHE INFORMATIONEN
Wenn Sie Ihre Geräte mit der Adresse 192.168.4.1 konfigurieren und ältere sowie neuere Geräteversionen mit unterschiedlicher Verbindungsverschlüsselung (HTTP/HTTPS) verwenden, nutzen Sie bitte immer den Inkognito-/Privatmodus Ihres Browsers, um Verbindungsprobleme mit der Website http://192.168.4.1 (ältere Geräte) zu vermeiden.

ES AGREGACIÓN AUTOMÁTICA DEL EQUIPO

¡ATENCIÓN! EL DISPOSITIVO QUE SUMINISTRAMOS NO ESTÁ EN MODO DE CONFIGURACIÓN.

INICIAR LA APLICACIÓN
Para utilizar el asistente automático para añadir dispositivos en la aplicación SUPLA, despliegue el menú y seleccione «AÑADIR DISPOSITIVO».
Recuerde permitir que la aplicación acceda a los servicios de localización durante el proceso de adición de los dispositivos.
INICIAR EL ASISTENTE
Se ha activado el asistente automático de adición de dispositivos. Debe continuar al siguiente paso.
CONTRASEÑA A LA RED
Ingrese los detalles de la red Wi-Fi a través de la cual su dispositivo se conectará a Internet. Introduzca el nombre de la red (SSID) y la contraseña de la red (PASSWORD).
Puede almacenar estos datos para su uso posterior (añadir más dispositivos / cambiar la configuración). Después de introducir estos datos, haga clic en Siguiente.
CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO
Asegúrese de que el dispositivo está en modo de configuración, tal y como indica el LED STATUS parpadeando rápidamente.
De acuerdo con la norma UNE-EN-18031, los dispositivos no están en modo de configuración cuando se encienden, lo que indica el LED STATUS que parpadea dos veces a intervalos fijos.
Para entrar en el modo de configuración, mantenga pulsado el botón CONFIG durante cinco segundos. El dispositivo permanece en este modo durante cinco minutos. Si no se añade el dispositivo a la nube en este tiempo se debe volver a poner el dispositivo en modo configuración.

MODOS DE ILUMINACIÓN DEL LED

1. Doble parpadeo del LED STATUS a intervalos fijos.
• El dispositivo está conectado a la red eléctrica.



2. Parpadeo rápido del LED STATUS
• El dispositivo está en modo de configuración.



3. Parpadeo lento del LED STATUS a intervalos regulares.
• Dispositivo configurado, se conecta a la nube.



4. El LED STATUS se enciende de forma continua.
• El dispositivo conectado a la nube mediante Wi-Fi.



5. El LED STATUS parpadea muy rápidamente a intervalos irregulares.
• Actualización del software del dispositivo.



AÑADIR DISPOSITIVO A LA NUBE
La pantalla que se muestra indica que el smartphone quiere conectarse a la red Wi-Fi que emite el dispositivo que desea añadir a la nube. Pulse el botón «Conectar».
Si hay más dispositivos en modo de configuración al mismo tiempo, aparecerá una lista de ellos en la pantalla. Seleccione el que desea añadir a su cuenta de Supla Cloud.
INTRODUCIR CONTRASEÑA DE LA CUENTA
Si en Supla Cloud se ha desactivado la opción «añadir dispositivos», la aplicación solicitará la contraseña de la cuenta de Supla Cloud para poder añadir dispositivos. Después de introducir la contraseña, haga clic en OK.
CREAR UNA CONTRASEÑA PARA PROTEGER LA CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO
Según la norma UNE-EN-18031, cada dispositivo de radio debe estar protegido por una contraseña única. Por lo tanto, cree una contraseña para proteger la configuración del dispositivo que cumpla los siguientes requisitos: que conste de al menos 8 caracteres y que contenga como mínimo una letra mayúscula [A-Z], una letra minúscula [a-z] y un número [0-9]. Después de introducir la contraseña, haga clic en OK.
DISPOSITIVO AÑADIDO
En el siguiente paso, aparecerá un mensaje indicando que la configuración se ha cargado correctamente en el dispositivo. Si se trata de otro intento de adición, puede leer el estado del dispositivo indicando el éxito o fracaso de la conexión a la nube de Supla durante el último intento. En esta fase, puede añadir otro dispositivo o salir del asistente, lo que le llevará a la pantalla principal de la aplicación, donde ya debería ver el dispositivo añadido.
Cualquier cambio en la configuración del dispositivo requiere una contraseña creada previamente. Este es el caso cuando el dispositivo se configura desde el asistente para añadir aplicaciones Supla o desde https://192.168.4.1.
NOTA TÉCNICA
Si configura dispositivos con la dirección 192.168.4.1 y dispone de versiones más antiguas y más recientes de los dispositivos, que difieren, entre otras cosas, en el cifrado de la conexión (HTTP / HTTPS), para evitar problemas de conexión con http://192.168.4.1 (dispositivos más antiguos), utilice siempre el modo Incógnito / Privado en su navegador.

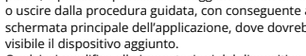
IT ASSOCIAZIONE AUTOMATICA DEL DISPOSITIVO

ATTENZIONE! IL DISPOSITIVO DA NOI FORNITO NON È IN MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE.

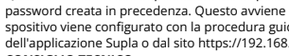
AVVIARE L'APPLICAZIONE
Per utilizzare la procedura guidata automatica per aggiungere dispositivi nell'applicazione SUPLA, aprire il menù a tendina e selezionare “AGGIUNGERE IL DISPOSITIVO".
Assicurarsi di consentire all'applicazione i servizi di localizzazione mentre si aggiungono dispositivi.
AVVIARE LA PROCEDURA GUIDATA
La procedura guidata automatica per l'aggiunta di dispositivi è stata attivata. Proseguire.
PASSWORD DELLA RETE
Inserisci i dettagli della rete Wi-Fi attraverso la quale il tuo dispositivo si connetterà a Internet. Inserire il nome della rete (SSID) e la password della rete (PASSWORD).
È possibile salvare questi dati per un uso successivo (aggiunta di altri dispositivi / modifica della configurazione). Dopo aver completato questi dati, cliccare su Avanti.
CONNESSIONE DEL DISPOSITIVO
Assicurarsi che il dispositivo sia in modalità di configurazione, come indicato dal lampeggiamento rapido del diodo di STATUS. In conformità alla norma EN-18031, all'accensione i dispositivi non sono in modalità di configurazione che viene indicato dal diodo di STATUS che lampeggia due volte a intervalli fissi.
Per accedere alla modalità di configurazione, tenere premuto il pulsante CONFIG per cinque secondi. Il dispositivo rimane in questa modalità per cinque minuti. Se il dispositivo non viene aggiunto nel cloud entro questo tempo, si deve rimettere il dispositivo in modalità di configurazione.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL DIODO

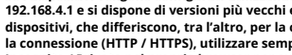
1. Doppio lampeggio del diodo di STATUS a intervalli fissi.
• Il dispositivo è collegato all'alimentazione.



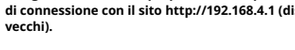
2. Lampeggiamento rapido del diodo di STATUS.
• Il dispositivo è in modalità di configurazione.



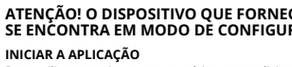
3. Lampeggiamento lento del diodo di STATUS a intervalli regolari.
• Il dispositivo è configurato e si connette al cloud.



4. Il diodo di STATUS è acceso in modo continuo.
• Il dispositivo è collegato al cloud tramite rete Wi-Fi.



5. Il diodo di STATUS lampeggia molto rapidamente a intervalli irregolari.
• Aggiornamento del software del dispositivo.



AGGIUNGERE IL DISPOSITIVO NEL CLOUD
La schermata mostrata indica che lo smartphone vuole connettersi alla rete Wi-Fi trasmessa dal dispositivo che si desidera aggiungere nel cloud. Premere il pulsante “Connettersi".
Se più dispositivi sono contemporaneamente in modalità di configurazione, sullo schermo apparirà un elenco di tali dispositivi. Selezionare il dispositivo che si desidera aggiungere al proprio account Supla Cloud.
INSERIRE LA PASSWORD DEL PROPRIO ACCOUNT
Se su Supla Cloud (nel cloud) l'opzione “aggiungere dispositivi” è stata disattivata, l'applicazione chiederà la password dell'account Supla Cloud per attivare l'opzione di l'aggiunta di dispositivi. Dopo aver inserito la password, cliccare su OK.
CREARE UNA PASSWORD PER PROTEGGERE LE IMPOSTAZIONI DEL DISPOSITIVO
Secondo la norma EN-18031, ogni apparecchiatura radio deve essere protetta **da una** password unica. Pertanto, per proteggere le impostazioni del dispositivo, creare una password che soddisfi i seguenti requisiti: è composta da almeno 8 caratteri e contiene almeno una lettera maiuscola [A-Z], una lettera minuscola [a-z] e un numero [0-9]. Dopo aver inserito la password, cliccare su OK.
IL DISPOSITIVO È STATUS AGGIUNTO
Nella fase successiva, apparirà un messaggio che indica che la configurazione è stata caricata correttamente sul dispositivo.
Se si tratta di un altro tentativo di aggiunta, è possibile leggere lo stato del dispositivo che indica il successo o il fallimento della connessione al cloud Supla durante l'ultimo tentativo. A questo punto, è possibile procedere all'aggiunta di un altro dispositivo o uscire dalla procedura guidata, con conseguente accesso alla schermata principale dell'applicazione, dove dovrebbe essere già visibile il dispositivo aggiunto.
Qualsiasi modifica alle impostazioni del dispositivo richiede una password creata in precedenza. Questo avviene quando il dispositivo viene configurato con la procedura guidata di aggiunta dell'applicazione Supla o dal sito https://192.168.4.1
CONSIGLIO TECNICO
Se i dispositivi vengono configurati utilizzando l'indirizzo 192.168.4.1 e si dispone di versioni più vecchi e più recenti dei dispositivi, che differiscono, tra l'altro, per la crittografia della connessione (HTTP / HTTPS), utilizzare sempre la modalità Incognito / Privata nel proprio browser per evitare problemi di connessione con il sito http://192.168.4.1 (dispositivi più vecchi).

PT ADICIONAR DISPOSITIVOS AUTOMÁTICOS

ATENÇÃO! O DISPOSITIVO QUE FORNECEMOS NÃO SE ENCONTRA EM MODO DE CONFIGURAÇÃO.

INICIAR A APLICAÇÃO
Para utilizar o assistente automático para adicionar dispositivos na aplicação SUPLA, expanda o menu e selecione “ADICIONAR DISPOSITIVO".
Deve lembrar-se de permitir que a aplicação aceda aos serviços de localização durante o processo de adição dos dispositivos.
INICIAR O ASSISTENTE
O assistente automático para adicionar dispositivos foi ativado. Deve prosseguir para o passo seguinte.
PALAVRA-PASSE DA REDE
Insira os dados da rede Wi-Fi através da qual o dispositivo terá acesso à Internet. O nome da rede (SSID) e a palavra-passe da rede (PASSWORD) devem ser introduzidos. Pode armazenar estes dados para utilização posterior (adição de mais dispositivos / alteração da configuração). Depois de preencher estes dados, clique em Seguinte.
LIGAÇÃO DO DISPOSITIVO
Certifique-se de que o dispositivo está em modo de configuração, o que é indicado pelo piscar rápido do LED STATUS. De acordo com a norma EN-18031, os dispositivos não estão em modo de configuração quando são ligados, como indicado pelo LED STATUS que pisca duas vezes a intervalos regulares.
Para entrar no modo de configuração, mantenha premido o botão CONFIG durante cinco segundos. O dispositivo permanece nesse modo durante cinco minutos. Se, durante esse período, o dispositivo não for adicionado à nuvem, será necessário colocá-lo novamente em modo de configuração.

MODOS DE ILUMINAÇÃO DO LED

1. Piscar duplo do LED STATUS a intervalos regulares
• O dispositivo está ligado à alimentação elétrica.



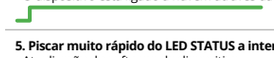
2. Piscar rápido do LED STATUS
• O dispositivo encontra-se em modo de configuração.



3. Piscar lento do LED STATUS a intervalos regulares
• O dispositivo está configurado e a ligar-se à nuvem.



4. LED STATUS aceso continuamente
• O dispositivo está ligado à nuvem através da rede Wi-Fi.



5. Piscar muito rápido do LED STATUS a intervalos irregulares
• Atualização do software do dispositivo.



ADICIONAR O DISPOSITIVO À NUVEM
O ecrã apresentado indica que o smartphone pretende ligar-se à rede Wi-Fi que é transmitida pelo dispositivo que pretende adicionar à nuvem. Prima o botão “Ligar-se”.
Se, ao mesmo tempo, houver vários dispositivos em modo de configuração, será apresentada uma lista no ecrã. Selecione aquele que pretende adicionar à sua conta Supla Cloud.
INTRODUZIR A PALAVRA-PASSE DA CONTA
Se, na Supla Cloud, a opção “adicionar dispositivos” tiver sido desativada, a aplicação pedirá a palavra-passe da conta Supla Cloud para permitir a adição de dispositivos. Depois de introduzir a palavra-passe, clique em OK.
CRIAR UMA PALAVRA-PASSE PARA PROTEGER AS DEFINIÇÕES DO DISPOSITIVO
De acordo com a norma EN-18031, cada dispositivo de rádio deve ser protegido por uma palavra-passe única. Por conseguinte, crie uma palavra-passe para proteger as definições do dispositivo que cumpra os seguintes requisitos: composta por, pelo menos, 8 caracteres e contendo, pelo menos, uma letra maiúscula [A-Z], uma letra minúscula [a-z] e um número [0-9]. Depois de introduzir a palavra-passe, clique em OK.
O DISPOSITIVO FOI ADICIONADO
No passo seguinte, aparecerá uma mensagem indicando que a configuração foi corretamente carregada no dispositivo. Se se tratar de outra tentativa de adição, pode ler o estado do dispositivo que indica o sucesso ou a falha da ligação à nuvem Supla durante a última tentativa. Nesta fase, pode continuar a adicionar outro dispositivo ou sair do assistente, o que o leva para o ecrã principal da aplicação, onde já deveria ver o dispositivo adicionado.
Qualquer alteração às definições do dispositivo requer uma palavra-passe previamente criada. Este é o caso quando o dispositivo é configurado a partir do assistente de adição da aplicação Supla ou a partir de https://192.168.4.1.
NOTA TÉCNICA
Se configurar dispositivos com o endereço 192.168.4.1 e tiver versões mais antigas e mais recentes dos dispositivos, que diferem, entre outras coisas, na encriptação da ligação (HTTP / HTTPS), para evitar problemas de ligação com http://192.168.4.1 (dispositivos mais antigos), utilize sempre o modo Anónimo / Privado no seu navegador.

FR AJOUT AUTOMATIQUE DU DISPOSITIF

ATTENTION ! L'APPAREIL QUE NOUS AVONS FOURNI N'EST PAS EN MODE CONFIGURATION.

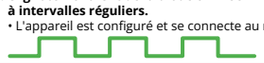
DÉMARREZ L'APPLICATION
Pour utiliser l'assistant automatique pour l'ajout des appareils dans l'application SUPLA, faites dérouler le menu et sélectionnez « AJOUTER UN APPAREIL ».
N'oubliez pas d'autoriser l'application à utiliser les services de localisation lors de l'ajout d'appareils.
DÉMARREZ L'ASSISTANT
L'assistant automatique pour l'ajout des appareils a été activé. Passez à l'étape suivante.
MOT DE PASSE POUR LE RÉSEAU
Saisissez les détails du réseau Wi-Fi via lequel votre appareil se connectera à Internet. Entrez le nom du réseau (SSID) et le mot de passe du réseau (PASSWORD). Vous pouvez enregistrer ces données pour une utilisation ultérieure (l'ajout d'autres appareils / la modification de la configuration). Après avoir complété ces détails, cliquez sur « Continuer ».
CONNECTEZ L'APPAREIL
Assurez-vous que l'appareil est en mode configuration, ce qui est indiqué par le clignotement rapide de la diode STATUS. Conformément à la norme EN-18031, les appareils ne sont pas en mode configuration lorsqu'ils sont allumés, comme l'indique la diode STATUS qui clignote deux fois à intervalles fixes.
Pour entrer en mode configuration, maintenez enfoncé le bouton CONFIG pendant cinq secondes. L'appareil reste dans ce mode pendant cinq minutes. Si dans cette période vous n'ajoutez pas l'appareil dans le nuage, vous devez remettre l'appareil en mode configuration.

MODES DE FONCTIONNEMENT DE LA DIODE

1. Double clignotement de la diode STATUS à intervalles fixes.
• L'appareil est connecté à l'alimentation électrique.



2. Clignotement rapide de la diode STATUS.
• L'appareil est en mode configuration.



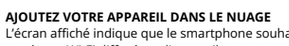
3. Clignotement lent de la diode STATUS à intervalles réguliers.
• L'appareil est configuré et se connecte au nuage.



4. La diode STATUS est allumé en continu.
• L'appareil est connecté au nuage par le réseau Wi-Fi.



5. La diode STATUS clignote très rapidement à intervalles irréguliers.
• Mise à jour du logiciel de l'appareil.



AJOUTEZ VOTRE APPAREIL DANS LE NUAGE
L'écran affiché indique que le smartphone souhaite se connecter au réseau Wi-Fi diffusé par l'appareil que vous souhaitez ajouter dans le nuage. Appuyez sur le bouton « Se connecter ».
Si plusieurs appareils sont en mode configuration en même temps, une liste de ces appareils s'affiche à l'écran. Sélectionnez l'appareil que vous souhaitez ajouter à votre compte Supla Cloud.
ENTREZ LE MOT DE PASSE DE VOTRE COMPTE
Si, sur Supla Cloud (en nuage), l'option « ajouter des appareils » a été désactivée, l'application demandera le mot de passe du compte Supla Cloud pour activer l'option d'ajout d'appareils. Après avoir saisi le mot de passe, cliquez sur OK.
CRÉEZ UN MOT DE PASSE POUR SÉCURISER LES PARAMÈTRES DE L'APPAREIL
Selon la norme EN-18031, chaque équipement radioélectrique doit être protégé par un mot de passe unique. Par conséquent, créez un mot de passe pour sécuriser les paramètres de l'appareil qui respecte les conditions suivantes : il est composé d'au moins 8 caractères et contient au moins une lettre majuscule [A-Z], une lettre minuscule [a-z] et un chiffre [0-9]. Après avoir saisi le mot de passe, cliquez sur OK.
L'APPAREIL A ÉTÉ AJOUTÉ
À l'étape suivante, un message s'affiche pour indiquer que la configuration a été correctement téléchargée sur l'appareil. S'il s'agit d'une nouvelle tentative d'ajout, vous pouvez lire l'état de l'appareil qui indique le succès ou l'échec de la connexion au nuage Supla lors de la dernière tentative. À cette étape, vous pouvez ajouter un autre appareil ou quitter l'assistant, ce qui vous permet d'accéder à l'écran principal de l'application où vous devriez déjà voir l'appareil ajouté.
Toute modification des paramètres de l'appareil nécessite un mot de passe créé au préalable. C'est le cas lorsque l'appareil est configuré à partir de l'assistant pour l'ajout de l'application Supla ou du site https://192.168.4.1.
CONSEIL TECHNIQUE
Si vous configurez vos appareils en utilisant l'adresse 192.168.4.1 et que vous disposez d'anciennes et de nouvelles versions des appareils, qui se différencient, entre autres, par le cryptage de la connexion (HTTP / HTTPS), utilisez toujours le mode Incognito / Privé dans votre navigateur afin d'éviter les problèmes de connexion avec le site http://192.168.4.1 (anciens appareils).

RUS АВТОМАТИЧЕСКОЕ ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ! ДОСТАВЛЕННОЕ НАМИ УСТРОЙСТВО НЕ НАХОДИТСЯ В РЕЖИМЕ КОНФИГУРАЦИИ.

ЗАПУСТИТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
Чтобы использовать автоматический мастер для добавления устройств в приложении SUPLA, разверните меню и выберите «ДОБАВЬТЕ УСТРОЙСТВО».
Не забудьте разрешить приложению использовать службы определения местоположения при добавлении устройств.
ЗАПУСК МАСТЕРА
Активирован автоматический мастер добавления устройств. Перейдите дальше.
ПАРОЛЬ К СЕТИ
Введите данные сети Wi-Fi, через которую ваше устройство будет подключаться к Интернету.
Введите название сети (SSID) и пароль сети (PASSWORD).
Вы можете сохранить эти данные для последующего использования (добавления новых устройств / изменения конфигурации). Заполнив эти данные, нажмите кнопку «Далее».
ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА
Убедитесь, что устройство находится в режиме конфигурации, о чем свидетельствует быстрое мигание светодиодного индикатора STATUS. В соответствии с PN-EN-18031, при включении устройства не находятся в режиме конфигурации, о чем свидетельствует двукратное мигание светодиода STATUS через фиксированные интервалы времени. Чтобы войти в режим конфигурации, удерживайте кнопку CONFIG в течение пяти секунд.
Устройство остается в этом режиме в течение пяти минут. Если мы не добавим устройство в облако в течение этого времени, мы должны вернуть устройство в режим конфигурации.

РЕЖИМЫ СВЕТОДИОДОВ

1. Двойное мигание светодиода STATUS с фиксированными промежутками времени.
• Устройство подключено к источнику питания.

2. Быстрое мигание светодиода STATUS.
• Устройство находится в режиме конфигурации.

3. Медленное мигание светодиода STATUS через равные промежутки времени.
• Устройство сконфигурировано, подключается к облаку

4. Светодиод STATUS горит непрерывно.
• Устройство, подключенное к облаку через Wi-Fi.

5. Светодиод STATUS мигает очень быстро с нерегулярными интервалами.
• Обновление программного обеспечения устройства.

ДОБАВЬТЕ УСТРОЙСТВО В ОБЛАКО
На экране показано, что смартфон хочет подключиться к сети Wi-Fi, распространяемой устройством, которое вы хотите добавить в облако. Нажмите кнопку «Подключиться».
Если в режиме конфигурации одновременно находятся несколько устройств, на экране появится их список. Выберите то из них, которое вы хотите добавить к своей учетной записи Supla Cloud.
ВВЕДИТЕ ПАРОЛЬ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ
Если на Supla Cloud (в облаке) опция «добавления устройств» была отключена, приложение запросит пароль от учетной записи Supla Cloud, чтобы добавить устройства. После ввода пароля нажмите OK.
СОЗДАЙТЕ ПАРОЛЬ ДЛЯ ЗАЩИТЫ НАСТРОЕК УСТРОЙСТВА
Согласно стандарту PN-EN-18031, каждое радиоустройство должно быть защищено уникальным паролем. Поэтому необходимо создать пароль для защиты настроек устройства, отвечающий следующим требованиям: состоящий не менее чем из 8 символов и содержащий как минимум одну заглавную букву [A-Z], одну строчную букву [a-z] и одну цифру [0-9]. После ввода пароля нажмите OK.
УСТРОЙСТВО ДОБАВЛЕНО
На следующем этапе появится сообщение о том, что конфигурация была правильно загружена в устройство.
Если это еще одна попытка добавления, вы можете прочитать статус устройства, указывающий на успешное или неудачное подключение к облаку Supla во время последней попытки. На этом этапе вы можете продолжить добавление другого устройства или выйти из мастера, что приведет вас к главному экрану приложения, где вы уже должны увидеть добавленное устройство.
Для внесения изменений в настройки устройства требуется ввести предварительно созданный пароль.
Это происходит, когда устройство настраивается с помощью мастера добавления приложений Supla или на сайте https://192.168.4.1.
ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРИМЕЧАНИЕ
Если вы настраиваете устройства с адресом 192.168.4.1 и у вас есть старые и новые версии устройств, которые отличаются, в том числе, шифрованием соединения (HTTP / HTTPS), то, чтобы избежать проблем с подключением к http://192.168.4.1 (более старые устройства), всегда используйте режим Incognito / Частный в вашем браузере.

5 GOTOWE • DONE • FERTIG ACABADO • FINITO • FINALIZADO ACHEVÉ • ЗАКОНЧЕННЫЙ

PL GWARANCJA

1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24-miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary.
2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku / rozładunku lub innych okolicznościach; b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży; d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności.
3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu.
4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego.
5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o.
6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska.
7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

GB WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells.
2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: (a) defects caused by transport, handling or other factors; (b) defects caused by improper installation or operation of the products manufactured ZAMEL Sp. z o.o.; (c) defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products or to the equipment required for the proper operation of the sold products; (d) defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.
3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o.
4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law.
5. If found valid by examination, the warranty claim will be processed by replacement of the defective product, its repair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o.
6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this warranty.

DE GARANTIE

1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garantie von 24 Monaten.
2. Die Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. umfasst nicht folgende Fälle: a) mechanische Beschädigungen durch Transport, Verladung / Abladung oder andere Umstände; b) Beschädigungen infolge einer nicht ordnungsgemäß durchgeführten Montage oder nicht ordnungsgemäßen Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Beschädigungen infolge jeweiliger Modifizierungen durch den KÄUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand oder auf die Einrichtungen beziehen, die für eine ordnungsgemäße Funktion der Verkaufsgegenstände erforderlich sind. d) Die Beschädigungen, die durch höhere Gewalt oder andere schicksalhafte Ereignisse verursacht wurden, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Haftung übernimmt.
3. Der KÄUFER ist verpflichtet, sämtliche Garantieansprüche nach deren Feststellung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich zu melden.
4. Die Firma ZAMEL SP. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts zu überprüfen.
5. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Form der Reklamationsabwicklung, z. B. über den Austausch des Gerätes gegen ein mangelfreies Produkt, Reparatur oder Erstattung des Kaufpreises.
6